

July 1990

**Text of a Conversation Recorded for Saudi King
Fahad and the Egyptian President Husni Mubarak**

Citation:

"Text of a Conversation Recorded for Saudi King Fahad and the Egyptian President Husni Mubarak", July 1990, Wilson Center Digital Archive, Conflict Records Research Center, National Defense University, SH-MICN-D-000-839. Contributed by Steve Coll.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/301117>

Summary:

Contains text of a recorded conversation between Fahad and Mubarak discussing Iraq-Kuwait relations and possibly arranging a meeting between each country's president.

Original Language:

Arabic

Contents:

Original Scan
Translation - English

(16 pages)

[REDACTED]

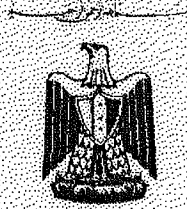
Chk	Stage	Initials
<input checked="" type="checkbox"/>	[REDACTED]	[REDACTED]
<input checked="" type="checkbox"/>	Doc P	[REDACTED]
<input checked="" type="checkbox"/>	Scanned	[REDACTED]
Chk	Type of Intel	
<input type="checkbox"/>	Intel Value	

CONVERSATION TAPPED between Egyptian President and King of Saudi Arabia Fahad before invasion of KUWAIT in 1990

فلا تمانى لها نصيب

بين الرؤساء والملوك

الجمهورية العراقية
وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
مكتب التصنيع العسكري
مركز البحوث الفنية



مركز البحوث الفنية

التاريخ الهجري ١٤٧ / ٢٣ / ٦
التاريخ الميلادي ١٩٩٠ / ٧ / ٢٨

نظرة التمارين

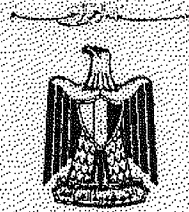
كلمة هامة بين الملك محمد (+) والرئيس المصري منى مينا (١ -)
فيما يلي نصها:

+ بعدى... الاجتماع الذي... في الكويت في العراق في السعودية
في مصر في الشرق في اي مكان النتيجة واعدة بين الكويت بين
النسب التي كانت عاتقها منحت لوطا فاد ماها ١٠٠٪ لكن منة المسيرة
التي ليتموا عليها.. اما

- هو شوق مندوبك لما كنت اعلم مع الرئيس صدام عاور اللقمان
تسائية وكان مصر انها تكون في بغداد. مقعدت اناقشه لما قلت
له منة في بغداد منة في الكويت وبعدى كأمته تافى وقت له
بالع يا اوعدي. انه التامة النفسية التي يجعلك عاوي طوك
بغداد مع التامع المصري تنقح متعبه نفسيا ، يعملوا اولي اتماع وتعملوا
تتافشوا ري ما التور عاوزين تتماقتوا ، في منة مثلا اذا حملته
الملك محمد تبدأ بعد مناقشة طويلة واتفقوا انهم يجمعون في منة وكان
قال لي انا اعلم اني اجمع ما هم ابي لا يجمع في الظلمت تتامسا وماتهم
وبعدى تكمل الوار بعد كده

+ سيادة الرئيس انا مرر بمرحله منة انه عندي ابيهم ركوب اترقنا قدر
انكاته بين انهم محمودكم الكبر

الجمهورية العراقية
وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
هيئة التصنيع العسكري
مركز البحوث الفنية



مركز البحوث الفنية

التاريخ الهجري / / ١٤
التاريخ الميلادي / / ١٩

- الله جل جلاله

+ انا متعودين

- انا طبعاً

+ متعودين انا بكلم انا كنت لثورة عديك يا ابي صدام انا لثورة عديك

العرفان حق كبير هذا الثقة وطلقة بين الموردين كذلك الكويت

انه كل شيء يستفد قوة ما كان له داعي

- هو ما كانتش لثورة يقولها ، ما كانتش لثورة

+ ابي طالك عمرك كذبه انه يكون اتمتع في السعودية بغيرها

طريقه انا صدم انه كل شيء فيه قوة ما كان له داعي انه تحت محمد

السلح ملك اليوم وزيوت بنوات شوي بنات العرفان ووجو بنات

صدام ويكون السعدي في السعودية ويتخذ الصدام فيما لو هناك

اهداء وطلع بنظمة انه في السنة يجمعوا بيديك ذلك الساعة انا

شوق وانا ما بدعهم بيه يحويها

- يدكوتش هو فاك لهم وين يجمعوا وندم جلالتك اذا القيتو

نصر وبارك يجمعوا ثنائك فيديك بعد الاجتماع الثنائك

جلالتك

+ اذا اجمعوا ثنائك بيديك كويش اذا يوافقوا

- بيديك بعد كده .. اذا اجمعوا ثنائك جلالتك منديك تعرفك

التنمية بيديك ذه محمود شوي بيديك صدام وبيديك وبيديك

اعراب الكويت

الجمهورية العراقية

وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
مبنى التصنيع العسكري
مركز البحوث الفنية



رسالة السيد الزبير

التاريخ الهجري / / ١٤
التاريخ الميلادي / / ١٩

+ أعتقد يا أخي أنك رايت ما يصير من مشكلة ..

- انه بارك آه

+ المشكلة انه يلزم تفهه عثمان فيه تصحيح

- انا تفهه عاونك طيبانك ورجعت التصحيح

+ والله اهدنا مسرورين ببياناتنا

- انا كل يوم سعيد بتكلم بسن كالأحداث

+ يعني ابي ومساوي أموه بتكلم

- لند مصبوط

+

- انا انكلم مع ميلدنتن .. كلدم مصبوط مبدأ وينطوي واهما أموه

+ اموه طالك عمرك وينطوي لما احيى تكعد وينشوي وتكون تصحيح

انه فيما معناه ان تكون نروح للسعودية محاملة

- لند محاملة لند

+

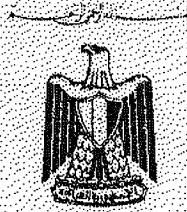
- لند لند ما كانشك ونسجم عاونك بعضنا ويمشي كنده اهدأ

+ انا يا معتقد ان احوالنا في العراق هم الرايين كنده

- هم اللين عاقلوا عاونك الكويين هم اللين عاقلوا عاونك السبع بعد ..

مالموت لند زينه

الجمهورية العراقية
وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
هيئة التصنيع العسكري
مركز البحوث الفنية



مجلس الوزراء رقم ١٤٠٠

التاريخ الهجري / / ١٤
التاريخ الميلادي / / ١٩

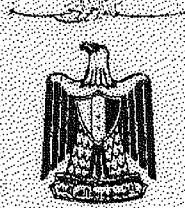
+ تمكنت الكليد الماي كالتو التدم بعد في شي هاموي . باجك الكويه
اس الكليد كان ضروري ان ما يطرح الحد وما يمكن وما يمكن
- آه

+ بعد في اموانا في العراق اظهر الكليد بلاسيادة الرئيس قبل
كم يوم عند ما كان العصف مومومود . اليوم رالت التدمور سمودكم ومك
مدمور تاي في ابي انا طور ... رمولك طاك فرسطا ما أمريكا ... وهديت هذا
مركن طامره ... والسبجه انه نكل مال بعديت نفس الكويه . يتكلموا
يوم عاك الكويه ويوم عاك جوريا أمريكا بتدم وعنديها . مع هذا
تويه . مع هذا جوريا

- ده كليد ميلديك صبح يوم ما تضبط التدمور
+ لما سكه عاد نلعت ملك مقبولك ولما نعلوا اشم هيردورا الح الكويه
ولما بختسوا في الكويه اليوم العليلك واليوم العليلك وبعديت بعد
في اليوم العليلك واليوم العليلك نشفه مقاوله .
- ابوه كويهك انه .

+ اس هذا التدمور من التدمورك عاك طوك . التاي بصح للشموريه انه
مدمور ملك الكويه
- انا عاك بصحتك
+ انا عاك انه اندرت الموضوع وذلك لذي اطمع انكم كلام اموانا
- ده كويهك (مع سكه)

الجمهورية العراقية
وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
هيئة التصنيع العسكري
مركز البحوث الفنية



مكتب الشؤون الخارجية

التاريخ الهجري ١٤ / /
التاريخ الميلادي ١٩ / /

١. ما لي في مرفقك سديك كوني في راسي وبيدي واحد واهم الله يوليئك من

ما تفعل معك

- الله يوليئك

٢. انما كنت المراقبتك اشد اجود من مرفقك انك تقولوا للكويتيين بحالة

مستعملة وضرورية

- آه

٣. بالمقابل كنت للكويتيين انا اموالنا المراقبتك بيوتك كذا وكذا وانك

الوافقة عليه انما كانت مناسبتك اليوم مرتبة مقبولة الرتبة والذوات

من يد احدثها مقرة انك اذا كاملة ويمكنك في الدمع ما يمكن ناولها

مرة ثانية في ما كنا

- غير ما فعلت بدلالة الملك

٤. لندة طالك عمرك السائلة مساجدة

- مارالت

٥. هنا ما يريد العالم لي يهمل علينا ويكول منكم مشكلة الكويت ...

- اهلنا من ماوريت منكم يهملنا مشا كنا

٦. تدويكنا على بيتك مروكوكولت

- مروكوكولت ايه مني ما فعلت بدلالة الملك

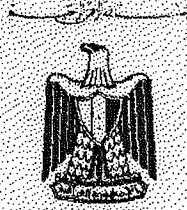
٧. مشق ماوريتك كندم واحد بيوتك الطائف ويحشوا تحت الصفاة

٨. ما فعلت ومحمدت وكماء رحمت طالك منك الطلدين الوهميين

٩. ما يظفروا لنا انا تدبكونك واحد مع العران ولد واحد مع الكويت

الجمهورية العراقية

وزارة الصناعة والتصنيع العسكري
هيئة التصنيع العسكري
مركز المحوث الفنية



مركز المحوث الفنية

التاريخ الهجري / / ١٤
التاريخ الميلادي / / ١٩

+ ربي يقولوا الصريحت (دولة امواتا) كل مائة بريدها العراق
 يوصلوا عليها وكل مائة بريدها الكويت يوصلوا عليها هذا تقريرا
 هدمنا لاند الكترول لافل
 - انشاء الله انشاء الله كلام مضبوط ربي ما جددتلك بقولك
 + ربي علي يوم التدريب
 - تحت امرك
 + اذا تحببني التبر ستمتاج لحببك كم يوم
 - تحت امرك ما يبرأ من طاعة
 + شكرا طالع عمرك
 - الله يملئك بدلالة الملك ... تحببك
 + في آيات الله
 - في آيات الله

سري للغاية و شخصي

السوقسند :- /
 التاريخ :- 1990/7/9
 النوع :- ارسال :- كلام
 التردد :- اتمارسات
 الموضوع :- غير محدد
 العاشدية :- /

وردت مكالمته هاتفية باللهجة الخليجية بين امسؤولين
 رفيعي المستوى يحتمل ان يكون رئيسي وزراء او اعلى (نظروا
 حول الاوضاع العراقية والسئ الخوتر الحاصل بين العراق
 واسرائيل وحول الامور التي تخص دول الخليج العربي وفيما يلي
 نصها :-

كل الامور يوم اجانه بشارتي، متفق عليها إلا امر بسيط
 هسه راج من عندنا جناب الموظف كان لنا باكمل
 بجماعتنا وارجع عليكم و إخلتح الامور كتله دخلك يا لاجي
 خير جتا ما نبي مشاكل لا من بعيد ولا من قريب وحتى كبل
 لا يطلع كبل إسوع كبل لا يغير خاتت طسة العدا التي
 إتحدتنا بي منها. إضل بي (سعود الفيصل) وكان جتا
 يمكن بجمع مزة ثانية وتحاول بطلح الامور كال لسعود بي
 كنه ناخذ امرك بكفي والله ما ودينا نفتوق ونفركت
 الجذور بكفينا التي حمل جتا عمرنا كلنا لا الله بكفينا
 الشر من إسرائيل التي بتهدد العراق والعراق بتهدها
 ورجعنا الى سالفة (عيد الناصر) قبل سنة 1967.
 + جتا يا طويل العمر نبي تفكر.
 - الله بهديك، الله بطول عمرك ... إنت الله بسلطك كلك
 بركه ونحن نكول لك خذ طريقك وجنا وراك لانك ما تسير إلا
 بخد ...

(١ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

- + يا طويل العمر ما اسير إلا بكم إنتم ...
- الله يحزبك.
- + حبيت أنتي اقول لك وكلت لك هشام قول لكل اخوانك الوزراء إلا ياخذون إلي كانه الوزير العراقي بشكل أو بآخر. العراق مليئة الآن بينها وبين إسرائيل موقف حساس وكل يوم خافين من شيء. وكان الوزير العراقي يلعب ببعض الكلمات ما فيها معنى، لكن المهم ان هذه الشهورين نخطم فيها ونمشي الأمور. خاصة بعد ما بهدنا الأمور ونمشي بخط دفاع، عندنا شهرين إننا كدول خليجية نلتك بعضنا البعض ونرتب أمورنا بترتيبنا، والعراق نفس الشيء، والله أعصابهم الآن بيتكلمون بشكل أو بآخر فافدسين أعصابهم. وتعرف طال عورك إن إذا فقد الإنسان أعصابه حتى كلامه يكون غير موزون.
- حجاج والله غير موزون كلامهم غير موزون.
- + حنا والله ما نبي طويل العمر.
- أشهد أنه غير موزون.
- + والله ما نبي تدخل مشاكل مع إسرائيل ولا نبي تدخل مشاكل مع إيران.
- حشنا إي والله.
- + لكن يا طويل العمر حنا كدول خليجية محسدين، طيب هالبحسدين، وينهم عنا يوم كنا فقرا ما عندنا غير شجر وجزر والله إنهم ما كانوا إخواننا ما عندهم شيء.
- لا.
- + ويوم نهار عندنا شيء ما كمرنا عليهم.
- ما عرفونا إلا بيوم كان عندنا شيء، وإلا يوم ما عندنا شيء ما عرفونا.

(٢ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

- + يوم كنا تركت علي جيب ما كنا نلكي تمرة ولا تمن الكسيم
 ما حد نهد عنا وكان وبين اخواننا -
 - مع الله يطول عمرك -
 + ويوم الله انعم علينا وما قمرنا عليهم
 - الله يحبيك -
 + والله يا طويل العمر انا كل ايلي اسعانه اجساد انفلات
 الاعصاب اذا هدات الاعصاب بالنسبة للعراق امكن التفاهم
 معهم وانت مقامك عند (مدام) ، انا والاخوان كلهم المهم
 اننا نفوت الثوتر العمري، وانا طال عمرك انا كنت
 لوزيرنا انه يشوف زميله عندهم طال عمرك ياخر ويحكم
 تمعوا الامور اشفقوا كلكم كوزراء طيحين قبل اجتماعكم
 مع العراق وشوقوا بعفكم البعم واطمئناوا لو كان
 العراقي بعم الكلام الشاذ، هذوله ناس يا طويل العمر
 بيدولي انا ان مثل ما يكون اهنازه بحب دياره) خطوا
 نفسهم في وضع بالنسبة لاسرائيل وشعلتهم من اسرائيل
 بينهم وبين اسرائيل (٧٠٠) كيلو المسألة يا طويل
 العمر لازم تؤخذ بالعقل وبالحمه وبعد النظر، لكن
 الحقيقه شكدر اقول بالرئيس العمري، اليوم الحمد لله
 الله خابه في موقع ممتاز جدا" رجل مفكر ورجل عاقل
 يدرس الامور ويدرك ابعادها -
 - عز الله إنك كنت الحق -
 + واما اخواننا في العراق يا طويل العمر واطمئناوا
 انفسهم في متاهات -
 - إي والله -

(٣ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

- + هالمشاكل التي دخلوا فيها، عند التماس دخل بيها ما عاد مطلع ... كيف تخارت العالم كله.
- بيني وبينك اكلك انه زادهم بعد الفلسطينيين، زادهم على ما فيهم.
- + النهل ببول زايد يا داخ العيتيين بالنال ما بهمه حيث النفس من طينه.
- إي والله.
- + الله يهدي أبو عمار والله يا بو سحر إنعت الامور، كتناهم لاخواننا الفلسطينيين يا احوان، عليكم تفعل مجهود حتى النصفه الغربية وعزه لاتروح، وإذا اخذناها وخذوا فيها ذلك الوقت إذا كان عند العرب قوة ويحموا لبعضهم ما احد مراعبنا نسوي شيء لكن لا تروح النصفه الغربية وعزه بالحجى .
- هذه المهميه.
- + لازم تبهروا الامور تبصير وتفكروا تفكير بعيد المدى وتواجه عربنا ودول أوروبا وأمريكا. شرفوا الاتحاد السوفيتي حتى جان يفكر يوصل الى ما وصل اليه بالاتفاق مع أمريكا.
- اهلا! اشياء ما يحلم الانسان بيها.

(٤ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

+ بنا طويل العزم هذا الذي خلاصنا نكول لوزيرنا بذلك بشرف
 زملائك الخليجين حتى لو كان العراق بعم الكلمات
 الشائكة كأنها لم تكن. المهم إننا دعوت هالشهرين
 بطريقة منتظمة وفيه وبتشابه. وتؤكد انه اذا صدر منا
 بيان بتزولي بطبع على طول لانه متوقعين الخلافات. انصور
 بنا طويل العزم لى إننا عقدنا مؤتمر قمة هنا بنا دول
 الخليج و إننا موجودين عند إخواننا الآخرين اعشاء
 الخليج يعني الذي نكولو إخوانه الآخرين إننا ما لكم
 قيمة، القيمة التي عندنا احنا نديركم .

- لا ما يجوز ... لا يجوز.

+ إننا كمبدأ اذا كانت عندهم الفكرة هته اول كنت بنا
 اخوانا مايجوز خلق وزراء المتزول يجتمعون ويتناقشون
 مع بعضهم و اذا كان في بعض الامور اجتمعوا وزراء
 المتزول ووزراء الخارجية و المالية في كل دولة وناقشوا
 كل الامور من جميع الزوايا السياسية و المالية
 و الاجتماعية و المتزولية.

- مع الله بربك.

+ في ذلك الوقت يمكن تفكرين بمؤتمر قمة، لكن لانفسون
 عقد مؤتمر قمة ونفشل.

- الله ينجيك ... الكويت.

+ يمكن إخواننا العراقيين وافقوا على ان يصرف النظر عن
 مؤتمر القمة.

- المحدد لانه.

(٥ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

- + ويحتمعون وزراء البحريون ان شاء الله كل الامور بصير،
وانا حيث اكلمك عن هذا الموضوع.
- دول الخليج، سلمك الله، انت كقول كلمه كلهم، وكلمه
بدها تكون هي الاول وهي الاخير.
- + والله يا طويل العمر، اتنا ما حاولت إلا الخير والله يا
طويل العمر ما ردي ...
- والله يا طويل العمر ما خفا لي طريق غير طريقك الذي
انت بخطيقه والذي انت تراه فيه اعتدال وفيه جواب.
- + الله بيحكك ويطول عمرك ... الله بيحكك ويطول عمرك ...
يا طويل العمر القطن، القطنه بسطه فلون نطفيها بسط
لكن فلون نطفيها.
- الله بيحكك.
- + وإسرائيل يا طويل العمر الان هذا بلد الرقنا الاولوي
عدهم (٢٠٠) راس بونوي (٤٧) قنبله ذريه وناي مستويين،
علينا وعلى اخواننا الفلسطينيين ان يسعون وانا وباهم،
يس لازم ياخذون النصفه الغربية وعزه باقي شكل من الاشكال
وما يكومون بنعميون عك ماخذها إسرائيل وتسويها حقيقه
مستعمرات وتزوج.
- بحمل لهم موقع موقع موقف ميحني ... موقف وإنحسم.
- + انت اعرف مني يا طويل العمر، فالحين هل العرب متحققين
كلهم.
- إلا حشه لا.

(٦ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

- + يتفقون بعض الاحيان على انني هم بيوه، واذا خلقوا
كانهم ما يعرفونه ولا في ادم.
- البند.
- + مثل ما تخربطه يوم مؤتمر حك العراق الاول خلقونا خلق
ويعدون كأنهم ما يعرفونا لحين عز الله يعترف وتطلب
السفحة.
- حنا العرب ... غدوا التحول العربيه مثل الزئبق، إن
تجزره يعرفه بحيك .
- + على كل حال هاي تطينا فكره ما دام حنا يا دول الخبيث
متسخدمين مع بعضنا .
- والله حنا ما عندينا طريق غير الطريق الذي استتخدمناها
وتسير بيها .
- + الله يعطيك حك واذا ما تمناع ندر وزير يتكولنا وانتموا
الاربعه تجتمعوا لحالكم مثل قبل وترنوا هوركم معا
بعكمم وروحوا شاهدوا إذا إقتضى الامر ... إن سعود
الله طال عمره .
- عدل عدل، انا وصيت وزير البترول عندنا، ووزير البترول
حككم موجود وكتله إنه انني يكونه الوزير السعودى إن
تطركه .
- + إن شاء الله الامور بخير بوجودك .
- الله يهديك .
- + شكرًا يا طويل العمر .
- الله يهديك، وإن شاء الله دائماً متوفق .

(٧ - ٨)

سري للغاية و شخصي

سري للغاية و شخصي

+ تحياتنا لسمو ولي العهد، والعائلة كلهم.
- الله يسلمك كلهم طيبين وبخير وسعادته، والله هم بهمهم
بحبك وعافيتك ... سلمنا على الاخوان، سلمك الله
والعائلة، وداعت الله ... الله يحفظك ... الله يسلمك.

(٨ - ٨)

سري للغاية و شخصي

Page 1/16

[Triage Page in English]

Page 2/16

[Handwritten text]

Telephone calls between Presidents and Kings

Page 3/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful
Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: 6 Muharram 1411 AH

28 JUL 1990

Inmarsat System

The following is a telephone conversation between King Fand (+) and the Egyptian President Husni Mubarak (-).

[Continuation of Page 3]

(+) In addition...the first meeting...in Kuwait, Iraq, Saudi Arabia, Egypt, Jordan, or anywhere else, the outcome is the same. However, Kuwait is responsible for organizing the meeting 100%, and even the policy that they consent to.. .or.

(-) Your Majesty, when I spoke with President Saddam, he requested that bilateral meetings be held and insisted on convening them in Baghdad. I discussed this with [President Saddam] and told him we will hold the meetings once in Baghdad and once in Kuwait. I spoke with [President Saddam] again and said, "brother Abu-'Uday, it would be very hard and stressful for him [the Kuwait ruler] to come to Baghdad, why not hold the first meeting in Jeddah for example, then you can discuss all that you want, his Majesty King Fand will be in [Jeddah], this would be easier and less stressful for everyone." And after a long discussion they agreed to meet in Jeddah. He also told me: "I will try to listen and argue their point of view about our demands, and bring a [conclusion] to the discussion after that."

(+) Mr. President, I am very eager to bring them together here, so we can try our best. Your efforts are even greater.

Page 4/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

**Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center**



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: [Blank]

- May Allah grant you a long life.

(+) We are used to this.

(-) Of course.

(+) We are used to talking, I told Abu-'Uday, "brother Saddam, Iraq owes me a lot, there is unconditional confidence among all of us, including Kuwait. The preemptive use of force [to accomplish] anything is not necessary."

- There was no need for him to say that, there was no need to say this.

(+) Yes, may Allah grant you a long life, I told him a meeting in Saudi Arabia is good, they have to change the way they convey their media messages. There is no need to refer to the use of force [to accomplish] anything. Hamad al-Sayij said today, "What do we want from Iraq and Saddam." We will meet in Saudi Arabia and determine the objectives, if there are any objectives. We will reach an outcome that if they decide to meet, then we will see if they do not have the intentions to revive [the talks].

(-) This is fine. He told them where to meet. Your Majesty [illegible text] insisted on holding a bilateral meeting, so let it be your Majesty.

(+) If they agree to hold a bilateral meeting that would be good.

(-) After that, if they agree on a bilateral meeting, then your Majesty you will know the outcome, and this will become a personal effort between you and Saddam and between you and the Emir of Kuwait. [TC: Emir in Arabic means prince.]

2-6

Page 5/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

**Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center**



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: [Blank]

(+) Brother, I pray that there will not be a problem.

(-) Yeah, I know.

(+) The problem is that there needs to be trust because a statement is going to be made.

(-) I want to know what your requests are, I heard the statement.

(+) We are content with each other.

(-) You are content every day and we talk like brothers.

(+) That means that Husni and I are brothers and we do communicate.

(-) [Yes], [yes], that is right.

(±) •••

(-) I am talking truthfully and logically to your Majesty, we are brothers.

(+) We are brothers; may Allah grant you a long life. And when we meet and sit down together to talk that should not mean that when you go to visit Saudi Arabia you do so as a gesture of courtesy.

(-) No, no, it is not out of courtesy.

(±) •• -

(-) No, no, we speak and respect each other.

[Continuation of page 5]

(+) I believe that our brothers in Iraq want this.

(-) What they did to Kuwait was wrong, they insulted Sheikh Sa'd, there was no need for that.

3-6

Page 6/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

**Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center**



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: [Blank]

(+) Perhaps what brother Sa'd said referred to something special about Kuwaiti rights. It was not necessary for this talk to have come out in the open, but what could we do.

(-) Oh.

(+) Mr. President, what our brothers in Iraq said few days ago transpired when they were angry. Things have changed today due to your efforts and tactics. Once again, I want to travel to France and America, and this is not all. Anyway, the consequence is Kuwait itself...One day they talk about Kuwait, another day about Syria. America is flexing its muscles a little with this.. .and a little with that.

(-) Your Majesty, what you are saying is right about things not going well.

(+) There is no acceptable solution until such time they announce that they are going to Kuwait to meet there on such and such date, and that they are also going to Baghdad to meet there on such and such date.

(-) Yes, that's good, yeah ...

(+) This American posturing is ongoing. They are saying to Saudi Arabia that the right of Kuwait is being abrogated.

(-) I am laughing.

(+) I tried to avoid the issue because I am arguing that you are all brothers.

(-) This is good (laughing).

4-6

Page 7/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

**Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center**



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: [Blank]

(+) There is no difference in my opinion between a Kuwaiti and Saudi Arabian, they are all the same just like you have mentioned. May Allah grant you a long life.

(-) May Allah grant you a long life.

(+) I asked the Iraqis what solution they would propose to the Kuwaitis that would be appropriate to address an urgent and critical situation.

(-) Ah.

(+) On the other hand, I told the Kuwaitis that our Iraqi brothers want such and such, and we hope that they would approve it if the time is appropriate now. [TC: Meaning of subsequent text is not clear]. I read today in the newspaper that [TC: Meaning of subsequent text is not clear] we will specify it as a first paragraph if it is complete, and possibly say this in the meeting once again.

(-) You did well your Majesty.

(+) It is a sensitive issue, may Allah grant you a long life.

(-) And the issue continues to be a sensitive one.

(+) We do not wish for the world to make fun of us and propose to solve the Kuwaiti problem.

(-) We do not want anyone to come and solve our problems.

(+) No, we don't want that, and they will also want to go through protocols.

(-) Forget about protocols, you did well your Majesty.

[Continuation of Page 7]

(+) We do not want someone talking and patronizing another person, then kissing this person, and for both of them to walk away. We are friends and brothers, we are kind and wise. May Allah grant you a long life, we are the only two countries who never take sides, we neither support Iraq nor do we support Kuwait.

5-6

Page 8/16

[Handwritten text]

In the name of Allah, the Compassionate, the Merciful

**Republic of Iraq
Ministry of Industry and Military
Industrialization
Military Industrial Commission
Technical Research Center**



The martyrs will always be
the noblest among us

Date: [Blank]

(+) Just like what the Egyptians say, "They are our brothers". Whatever Iraq wants it will get it, and whatever Kuwait wants it will get it. This is basically our objective no more no less.

(-) Allah willing, Allah willing, what you are saying is right your Majesty.

(+) Get back to me on Wednesday.

(-) As you wish.

(-9 What If I think the matter requires you to come for few days [?]

(-) As you wish there is no problem.

(+) Thank you, may Allah grant you a long life.

(-) May Allah keep you your Majesty.. .Regards.

(+) [Good-bye].

(-) [Good-bye].

6-6

Page 9/ 16

Top Secret and Personal

Time: [Blank]

Language: Arabic

Date: 9 JUL 1990

Type of Transmission: Voice

Sender: Unknown

Frequency: Inmarsat

Receiver: Unknown

[Deployment/Section] : [Blank]

We have received a phone conversation that was conducted in a dialect of the Gulf region [Arabian Gulf, commonly known as the Persian Gulf] between high level officials believed to be at the level of a prime minister or at a higher ministerial level. The conversation revolved around the current situation, the tension between Iraq and Israel, and matters that pertain to the states of the Arabian Gulf region. The following is the transcript:

(-) All the matters [subsequent meaning not understood] were agreed upon except for one simple matter. The employee had left here and said that he will contact our group and will get back to us and things will be alright. I told him [meaning of word not understood] that we do not like problems at all. Even before he left, a week before he left, before the incident at the [illegible word, name or location of a meeting] meeting happened which we had discussed, Sa'ud al-Faisal contacted me and said that we could meet again and try to mend things. We would like to discuss things and take your advice, we do not like to part and forget our roots, what happened is enough, we had enough with the wickedness of Israel. Israel has been threatening Iraq and Iraq has been threatening Israel. We are back to the situation that had existed before 1967 when 'Abd-al-Nassir was in power.

(+) We like to think about this, may Allah grant you a long life.

(-) May Allah guide you, and grant you a long life... Allah bless you, you are a blessing, go your own way and we will follow you as you are always steadfast...

(1-8)

Top Secret and Personal

Page 10/16

Top Secret and Personal

(+) May Allah grant you a long life, I only move with your guidance [because you are the leader]...

(-) May Allah reward you.

(+) I just want to tell you what I have told Hisham, which is to notify all ministers not to take the word of the Iraqi minister at all. Iraq now is going through tough times and what is going on between Iraq and Israel is a sensitive issue, every day they are worried about what might happen. The Iraqi minister said a few futile words, but what is important is that during the next two months matters will be addressed and things will go well, especially after things calm down and we pursue a defensive posture. We the Gulf states have two months during which to meet with each other and arrange our affairs in order. Iraq should do the same thing; the Iraqis have lost their nerves and they are babbling. May Allah grant you a long life, you know if a man loses his nerves his words will have no relevance.

(-) By Allah, that is right, it will have no relevance, their words will have no relevance.

(+) By Allah, we do not want that, may Allah grant you a long life.

(-) I bear witness that it has no relevance.

(+) By Allah, we do not want to start trouble with Israel, nor do we want trouble with Iran.

(-) Allah forbids.

(+) But we as Gulf states are the object of envy, may Allah grant you a long life. They envy us because we were once poor and we did not have anything but for trees and stones, and they did not say back then that our brothers have nothing.

(-) No.

(+) When we became wealthy we did not become arrogant.

(-) They did not endear themselves to us until we became wealthy, and when we did not have anything they were not interested in us.

(2-8)

Top Secret and Personal

Page 11/16

Top Secret and Personal

(+) When we used to ride [meaning of word is not understood], we could not find a date to eat nor could we pay for the price of [meaning of word is not understood]. No one would ask about us at that time and wonder what is going on with our brothers.

(-) That is right, may Allah grant you a long life.

(+) We did not fail them when Allah bestowed us with wealth.

(-) May Allah bless you.

(+) By Allah, may Allah grant you a long life, all I want is to calm nerves. If nerves are calmed down in Iraq, it would be possible to reach an understanding with them; your place is with Saddam as well as with me and with all the brothers. The important thing is to alleviate the tension. May Allah grant you a long life, I told our minister to see his colleague [counterpart] tomorrow to clear things up. To come to terms with each other as Gulf ministers before your meeting with Iraq. Be tolerant if the Iraqi [minister] says something that is uncalled for. May Allah grant you a long life. It seems to me that these people [meaning of subsequent sentence is not understood] have put themselves [in an untenable position] with Israel. Seven hundred kilometers separate [Iraq] from Israel. The problem, may Allah grant you a long life, must be

handled with reason, wisdom and with discretion, and the truth is, what can I say about the Egyptian President, thanks to Allah, he is in a very excellent position, he is a thinker, he is intelligent, and he contemplates the issues and understands their importance.

(-) Allah the Almighty, you said the right thing.

(+) As for our brothers in Iraq, may Allah grant you a long life, they have put themselves in a quandary.

(-) Yes, by Allah.

(3-8)

Top Secret and Personal

Page 12/16

Top Secret and Personal

(+) They put themselves in this predicament, `Abd-al-Nassir got himself in trouble and could not get out of it.. .How can we fight the whole world [?]

(-) This is just between us, what made it worse is the Palestinian issue, it made it worse.

(+) The proverb says: "O, the black and large eyes do not differentiate between a repulsive person from a good-tempered person" [meaning of the subsequent sentence is not understood].

(-) Yes, by Allah.

(+) May Allah guide Abu-`Ammar [Yasir 'Arafat]. By Allah, Abu-Sajad, things have become more difficult, we told our Palestinian brothers, you have to make an effort so you would not lose the West Bank and Gaza. If we regain the West Bank and the Gaza Strip, and if the Palestinians move into this territory if at the time the Arabs have strength and are united, since no one is expecting us to do anything. But we should not lose the West Bank and Gaza [by the sheer nonsense of empty talk].

(-) This is the tragedy.

(+) You have to look at things carefully, think wisely and broadly and confront our folks the Arabs, and the European countries and America. Look at the Soviet Union, who ever thought that the Soviet Union would reach an agreement with America.

(-) No one would have dreamed of these things.

(4-8)

Top Secret and Personal

Page 13/16

Top Secret and Personal

(+) May Allah grant you a long life, this is what made us tell our minister, you have to see your colleagues the Gulf ministers, even if the Iraqis say something that is uncalled for, treat the Iraqis as if they have not said anything. The important thing is to let these two months pass in a normal and constructive way. Be assured that if we issue a statement regarding the petroleum issue it will be issued immediately because we are expecting disagreements. Imagine, may Allah grant you a long life, if we held a summit, we at the Gulf states and you with the other brothers, members of the Gulf [Gulf Cooperation Council] [meaning of subsequent sentence is not understood].

(-) No, that is unthinkable, it is unthinkable.

(+) As a matter of principle, if they have this notion; I have said it first, I told the brothers that it is unthinkable to let the oil ministers meet and discuss [the issue] among themselves if there is a need; let the oil ministers, the foreign affairs ministers and the finance ministers of each country meet and discuss the political, financial, social and the oil issues from all angles.

- (-) May Allah be pleased with you.
- (+) Perhaps at that time you might consider holding a summit, but do not consider convening a summit [if we are going to end up] failing.
- (-) May Allah [meaning of word is not understood]...Kuwait.
- (+) Perhaps our Iraqi brothers will agree to dismiss the idea of holding a summit.
- (-) Thanks to Allah.

(5-8)

Top Secret and Personal

Page 14/16

Top Secret and Personal

- (+) The oil ministers will meet, and Allah willing all things will be alright, I came to talk to you about this issue.
- (-) The Gulf states, may Allah protect you, talk to them, the kind of talk that should be final.
- (+) By Allah, may Allah grant you a long life, I only tried to do good, by Allah, may Allah grant you a long life, I only want...
- (-) By Allah, may Allah grant you a long life; we do not want any other way but yours, whatever you see fit, and whatever you believe is reasonable and proper.
- (+) May Allah grant you a long life.. .May Allah grant you a long life... May Allah grant you a long life. Strife, strife is an easy thing to spark but not an easy thing to suppress.
- (-) May Allah keep you.

(+) Israel, may Allah grant you a long life, this country is our main concern, they possess 200 nuclear warheads and 47 atomic bombs, and they are adamant about harming us and harming our Palestinian brothers. Israel is striving to drag us with them. But the Palestinians must take the West Bank and Gaza in whatever manner possible. The Palestinians will become fanatics after Israel turns their [lands] into Israeli settlements which will become the reality on the ground and the land will be lost. .

(-) We will secure site after site for them as a tentative position...This position will be a done deal.

(+) You know more than I do, may Allah grant you a long life, are all the Arabs in agreement [?]

(-) No [illegible] no.

Page 15/16

(6-8)

Top Secret and Personal

Top Secret and Personal

(+) They do agree sometimes on what they want, if they [subsequent meaning is not understood].

(-) Indeed.

(+) [Just like the commotion that was created on the day the Iraq conference was held. They gave us a hard time and pretended not to know us. This matter will not be rectified until Allah the Almighty forgive us after we ask for forgiveness.]

(-) We Arabs ...Arab countries are like mercury; they will come to you if you defend their honor.

(+) Anyway, this gives us an idea as long as we the Gulf states are in harmony with each other.

(-) By Allah, we have no other way but the way that you adopt and pursue.

(+) May Allah reward you, if you do not mind we will send our oil minister, so that all four of you can meet alone like before and sort out your affairs with one another, you may go and be an observer if this is necessary.... Ibn-Sa'ud, may Allah grant him a long life.

(-) Yes, yes, I advised our oil minister in the presence of your oil minister, and told him to comply with what the Sa'udi minister say.

(+) Allah willing, things will be fine because of your presence.

(-) May Allah guide you.

(+) Thank you, may Allah grant you a long life.

(-) May Allah guide you, Allah willing, you will always be successful.

(7-8)

Top Secret and Personal

Page 16/16

Top Secret and Personal

(+) Give our regards to His Highness the Crown Prince and the whole family.

(-) May Allah protect you, they are all good, they are doing well and happy, they are concerned about your health and well being.. .Give my regards to the brothers.. .May Allah protect you and your family. [Good bye]... May Allah protect you and save you from harm.

(8-8)

Top Secret and Personal